

**Czym JEST szkło z Murano, a czym NIE JEST -
fakty, mity i kłamliwe sztuczki, o których trzeba wiedzieć
jeśli planuje się zakup poza sklepem Murano-Lite.**

Istnieje mnóstwo nieuczciwych sprzedawców, którzy żarliwie zapewnijają o tym, że ich produkty to „szkło z Murano”, chociaż może to być BARDZO odległe od prawdy (być może nawet tak odległe jak Chiny).

JAK MOŻNA ZABEZPIECZYĆ SIĘ PRZED TAKIM OSZUSTWEM?

Robiąc zakupy w Murano-Lite są Państwo absolutnie bezpieczni.

**Jednak nasz profesjonalizm i uczciwość każą nam
pójść jeszcze jeden krok dalej.**

Dlatego właśnie stworzyliśmy dla Państwa ten darmowy przewodnik.

1. Co to jest Murano?

Murano to małe włoskie miasteczko położone w całości na małej grupie wysp, podobnych do – i położonych zaraz obok - Wenecji. Wodny autobus płynie z Murano do Wenecji jedynie 17 minut.



Tak jak Wenecja, Murano jest położone na skupisku wysepek



Murano na mapie Google

2. Jak się definiuje szkło z Murano?

W ścisłym znaczeniu termin odnosi się tylko i wyłącznie do rękodziela ze szkła, które wykonano na wyspie Murano. Mogą to być zarówno maleńkie figurki, jak i słynne żyrandole.

Jednak często napotyka się ten termin używany dość luźno. Określa on wtedy jedynie rodzaj i styl wydmuchiwania szkła, jaki wypracowano i wciąż stosuje się na Murano, jak również rodzaj i styl wzornictwa, zdobienia i barwienia typowy dla sztuki z Murano, bez względu na miejsce produkcji.

Ta druga definicja może być niestety bardzo łatwo naciągana i manipulowana, co stwarza okazję dla wielu nieuczciwych sprzedawców. Produkty z Chin są sprzedawane jako „szkło z Murano”! Produkty z

kryształ są sprzedawane jako „szkło z Murano”! Nawet produkcja industrialna jest sprzedawana jako „szkło z Murano”! Dlatego kupując przedmiot, który ma pochodzić z Murano, lepiej zadać pytanie: „Czy wykonano go NA Murano, czy też na stałym lądzie?”, raczej niż: „Czy jest to szkło z Murano?”

Jednak nawet wtedy - zadając to właściwe pytanie - kupujący pozostaje na łasce uczciwości sprzedawcy, w dodatku żywiąc nadzieję, że dokładny sens zapytania nie zginie w tłumaczeniu....



Murańskie rękodzieło ze szkła obejmuje między innymi: figurki, zastawę stołową, wazony i słynne żyrandole

3. Jak więc można mieć pewność, że konkretny żyrandol pochodzi z Murano?

Istnieje certyfikat, który przysługuje tylko wytwórcom z Murano zrzeszonym w stowarzyszeniu *Vetro Artistico di Murano*. Ma on postać niewielkiej nalepki, przyklejonej do wyrobu. Jej usunięcie (a więc również i przeniesienie na inny produkt) nie jest możliwe bez jej rozerwania. Jest to definitywne potwierdzenie autentyczności produktu i wielu producentów z Murano stało się członkami tego stowarzyszenia. Wielu innych jednak nie. Opieranie się więc wyłącznie na istnieniu tego certyfikatu niepotrzebnie zawęziłoby Państwu wybór. Być może nie uwzględniliby Państwo setek przepięknych żyrandoli, które faktycznie wykonano na Murano, ale nie zaopatrzone w ten certyfikat.



Oczywiście zawsze można wybrać się na Murano i osobiście dokonać zakupów. W takim wypadku będą Państwo pewni autentyczności produktów, ale nie zobaczą Państwo ich WSZYSTKICH! Prawdę mówiąc, ujrzą Państwo jedynie wierzchołek góry lodowej, ponieważ większość wytwórców:

- nie magazynuje nawet ćwierci swojej produkcji,
- nie posiada sklepów, a jedynie salony wystawowe dla partnerów handlowych i...
- ...tak czy owak, nie praktykuje bezpośredniej sprzedaży klientom.

Dlatego dużo lepiej zrobić zakupy w cieszącym się dobrą opinią specjalistycznym sklepie w sieci. **Murano-lite** jest takim sklepem. Posiada niewątpliwie duży wybór autentycznych produktów od ponad 20 wytwórców i z pewnością nie zaryzykuje reputacji absolutnie najlepszego sklepu oferującego żyrandole z Murano, podając mylące lub nieprawdziwe informacje.

Zależy nam na przejrzystości i profesjonalizmie usług do tego stopnia, że wyraźnie opisujemy oferowane przez nas produkty jako przynależące do jednej z poniższych kategorii:

1. “Wykonane na Murano”

- w najściślejszym znaczeniu!

2. “Szkło z Murano”

- tylko, jeśli wytwórnia:

- a) rzeczywiście ma korzenie na Murano i dopiero niedawno przeniosła się na pobliski stały ład
- b) stosuje tradycyjną murańską technikę wydmuchiwania szkła i sztukę łączenia kolorów *en fuoco* (w ogniu – w przeciwieństwie do napylania)

3. “Szkło najwyższej jakości”

produkty, które z Murano łączą jedynie dwie cechy:

- a) najwyższej jakości szkło
- b) pochodzenie z Włoch

Jesteśmy jedynym sklepem na tej planecie, który oferuje Państwu aż tyle przejrzystości.

4. Jak powstaje szkło z Murano?

Proces jest skomplikowany i wymaga absolutnej dokładności. Szkło składa się z krzemionki z różnymi dodatkami. Rozgrzewa się je do czerwoności i pełnej płynności w specjalnych piecach. Podczas stygnięcia masy i jej stopniowego powrotu do stanu stałego mistrzowie dmuchacze mają kilka sekund na nadanie mu pożądanego kształtu.



Płynne szkło pozwala się formować tylko przez chwilę



Pasma zastygłego szkła w pobliżu pieca

Mogą je przeprowadzić wdmuchując w szkło powietrze przez długą cienką rurę i/ lub nadając szkłu konkretny kształt ręcznie. Należy dodać, że „ręcznie” oznacza w tym przypadku użycie żelaznych narzędzi, jako że szkło jest wciąż rozżarzone!



Wydmuchane, a następnie otwarte na jednym z końców żelaznymi nożycami

Kształtowanie dekoracyjnego kwiatu

5. Na czym polega fenomen szkła z Murano?

Szklane wyroby z Murano słyną w świecie z wybornej jakości, bajecznych kolorów i niezrównanego wykonania. Te cechy można zaobserwować gołym okiem przy odrobinie treningu (o tym poniżej).

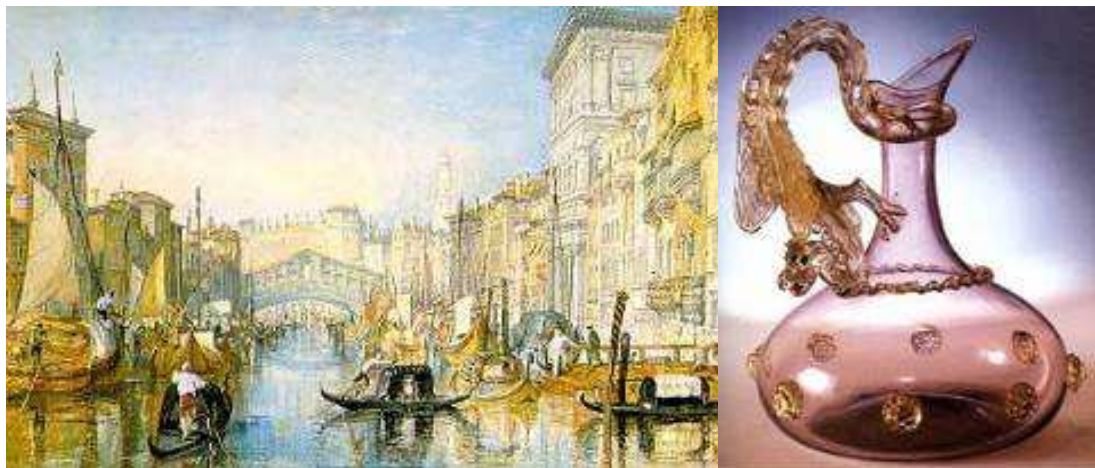


Zbliżenia żyrandoli z Murano ukazują wspaniałą przejrzystość szkła i spektakularny kunszt

Po drugie rzecz w nieprawdopodobnym dziedzictwie historycznym Murano. Szkło wytwarzano na Lagunie Weneckiej już w IX wieku. Aby uniknąć zagrożenia pożarem w przeważającej części drewnianej zabudowie miejskiej, w 1291 roku zarządono przeniesienie wszystkich wytwórni na pobliską wyspę Murano. Jednakże istnieją przekonujące sugestie, jakoby owo przeniesienie miało w istocie na celu izolację mistrzów dmuchaczy oraz ochronę ich cennych tajemnic przed obcokrajowcami.

W XIV stuleciu szkło z Murano było już tak pożądanym towarem i tak dużym sukcesem handlowym, że wytwórcy szkła należeli do najbardziej prominentnych obywateli w mieście. Zezwolono im na noszenie mieczy i nawet zapewniono niezależność od weneckiego wymiaru sprawiedliwości. Ich córki

mogły być wydawane za weneckich arystokratów. Jednakże te przywileje miały wysoką cenę. Jako że miasto chciało zachować dla siebie sekrety tego nadzwyczaj zyskownego fachu, wprowadziło zakaz opuszczania wysepki przez mistrzów szklarskich. Dmucharze szkła stali się w praktyce więźniami na Murano i istnieją pogłoski o zabójcach wynajmowanych przez państwo w celu tropienia tych, którzy zaryzykowali przeprowadzkę.



Wenecja, most Rialto namalowany przez J.M.W. Turnera w latach 1820-1821 Antyczna karafka z wytwórni Salviati dott. Antonio, 1885

Murano utrzymało monopol na wytwarzanie wysokiej jakości szklanych produktów przez wiele stuleci, rozwijając i udoskonalając wiele technologii jego obróbki. Obecnie rzemieślnicy z Murano wciąż stosują te kilkusetletnie metody, wytwarzając wszystko: od szklanych figurek i zastawy stołowej do sławnych żyrandoli z murańskiego szkła. Uzyskiwana przez nich niezwykle bogata paleta czystych barw niezmiennie wzbudza podziw i zazdrość producentów szkła na całym świecie.

6. W jaki sposób jest barwione szkło z Murano?

Zabarwione szkło uzyskuje się dodając do krzemionki przed jej stopieniem lub w czasie topienia wybrane związki chemiczne. Wybór właściwego momentu i proporcji wymaga nieprawdopodobnej precyzji. Wiele konkretnych odcieni kolorów to wciąż tajemnice niektórych wytwórni, nie dzielone z innymi wytwórcami, nawet w obrębie Murano! Przykładowo wiadomo, że akwamaryna powstaje poprzez zmieszanie związków miedzi i kobaltu, a rubin wymaga roztworu złota jako środka barwiącego. Dlatego właśnie żyrandole w czerwieni i rubinie są zawsze droższe niż te same modele w innym kolorze.





Stworzenie dużego, barwnego żyrandola, zwłaszcza w stylu Rezzonico, wymaga ogromnej ilości kolorów, z których każdy jest mieszany i topiony oddzielnie. Ponieważ każdy piec topi szkło w tylko jednym kolorze, w dużej *vetreria* (wytwórni szkła) może jednocześnie działać wiele pieców na potrzeby stworzenia jednego żyrandola! W małej wytwórni, posiadającej tylko jeden piec, wykonanie takiego żyrandola potrwa dużo dłużej...

Żyrandole z Murano nigdy nie są malowane! Nawet najwymyślniejsze, złożone z wielu barw dekoracyjne kwiaty wykonuje się umiejętnie ściskając oddzielne porcje półpłynnego szkła w każdym z kolorów, a potem formując je ręcznie w tej krótkiej chwili zanim szkło stwardnieje i straci plastyczność. Jeśli właściwy moment minie zanim kwiat zostanie ukończony, jest on odrzucany i proces formowania zaczyna się od nowa – bo dzieło z Murano musi być absolutnie perfekcyjne!



7. Jak rozpoznać jakość „szkła z Murano”?

Najwyższej jakości szkło jest absolutnie przejrzyste, pozbawione pęcherzyków powietrza, smug i zanieczyszczeń. Jeśli szklany przedmiot wygląda na zakurzony, należy spróbować zetrzeć ten „kurz”. Jeśli jest to niemożliwe, to znaczy, że zanieczyszczenia znajdują się WEWNĄTRZ. Żyrandol wykonany z takiego szkła nigdy nie będzie posiadał wspaniałego blasku prawdziwego szkła z Murano! Zawsze będzie się wydawał... cóż... zakurzony. Jednocześnie SPORADYCZNIE występujące bąbelki powietrza są uważane za zaletę, przyczyniającą się do unikatowego charakteru produktu.

Przezroczyste szkło o jakości z Murano jest także absolutnie, fantastycznie, krystalicznie przejrzyste, to znaczy bez jakiegokolwiek niepożądanego przebarwienia (zazwyczaj zielonkawego lub szarego). Kiedy mistrzowie z Murano opracowali technologię pozwalającą uzyskać taki stopień przejrzystości, a było to w roku 1450, cały świat oniemiał z wrażenia. Murańskie szkło okrzyknięto jako *cristallo*, ponieważ było przezroczyste jak kryształ. Jednak należy podkreślić, że NIE jest to kryształ. Terminu ‘cristallo’ używa się do dzisiejszego dnia na określenie przezroczystego szkła z Murano, co prowadzi do wielu nieporozumień!



Krystalicznie przejrzyste, ale nie będące kryształem: niezrównana przejrzystość szkła z Murano

8. Co właściwie oznacza słowo “kryształ”?

Istnieją cztery znaczenia słowa “kryształ”. Warto umieć je rozróżnić, aby móc swobodnie poruszać się w świecie biżuterii i żyrandoli.

1. Pierwsze, pierwotne znaczenie odnosi się do kryształu górskiego (kwarc), który jest naturalnym minerałem krystalicznym, znajdującym się w skorupie ziemskiej. Niektóre jego odmiany są kamieniami półszlachetnymi i mogą być szlifowane tak, by imitowały diamenty. Swego czasu były one rozpowszechnione w Europie i na Środkowym Wschodzie w produkcji biżuterii. Na prezentowanych zdjęciach widać jedynie przezroczystą formę kwarcu, podczas gdy w naturze występują również inne kolory, wśród których najbardziej znany jest ametyst oraz różowy kwarc.



Naturalny kryształ górski (kwarc)



Paciorki z kryształu górskiego



Karafka ze żłobionego kryształu górskiego

2. Istnieje też kryształ ołowiowy, który powstaje po dodaniu do szkła tlenku ołowiu (PbO). Ten dodatek powoduje wzrost współczynnika załamania światła, co oznacza, że szkło ołowiowe załamuje światło jak pryzmat. Im wyższy jest udział tlenku ołowiu w masie kryształu, tym żywsze kolory będzie on odbijać. Przepisy Unii Europejskiej określają, że aby móc sprzedawać towar jako kryształ ołowiowy, wymagany jest minimalny udział ołowiu na poziomie 24%. Amerykańskie normy natomiast, przeciwnie, jako kryształ określają każde szkło, które charakteryzuje się idealną przejrzystością, niezależnie od ilości dodanego ołowiu. Dla porównania, kryształ Swarovskiego zawiera 32% tlenku ołowiu.



Tradycyjna zastawa stołowa



Figurka z kryształu Swarovskiego



Współczesne trofeum

3. W trzecim już znaczeniu słowo kryształ dotyczy sztrasów. Sztras to imitacja brylantu (oszlifowanego diamentu) stworzona poprzez oszlifowanie szkła ołowiowego i pokrycie go od spodu proszkiem metalowym, który zwiększa blask. Tę metodę wynalazł alzacki złotnik Georg Friedrich Strass, a jego nazwisko stało się nazwą tego produktu w wielu językach europejskich. Sztrasy mają wiele zastosowań: w biżuterii, modzie i wystroju wnętrz, często są też aplikowane na kostiumach do tańca i ozdobnych strojach (popularne zwłaszcza w modzie balowej i wśród artystów popowych).

4. **I, wreszcie, jest jeszcze kryształ optyczny**, czyli najwyższej jakości, idealnie przejrzyste szkło, szlifowane przez nadzwyczaj precyzyjne nowoczesne maszyny, co poprawia jego współczynnik załamania światła. Tę metodę stosuje się w coraz większym stopniu w przypadku lamp o dużych rozmiarach, ponieważ szkło bez dodatku ołowiu jest znacznie lżejsze. Swarovski Spectra to linia produktów kryształowego giganta, która jest dobrym przykładem kryształu optycznego.



Ogromny żyrandol hotelowy

Kryształ optyczny i sztrasy
- lampaTrójwymiarowa pamiątka
grawerowana laserem

9. Czy na Murano produkuje się jakiś kryształ?

Nie. Na Murano nigdy nie produkowano żadnego z przedstawionych wyżej rodzajów kryształu. Również określenie „**włoski kryształ**” nie jest precyzyjne – jest to po prostu szkło, o którym Włosi mówią *crystallo*, mając na myśli szkło krystalicznie przejrzyste. Takie szkło prezentuje się bardzo szlachetnie, elegancko i lekko jak piórko.

Wypada tu zauważyć, że jest ono w rzeczy samej dużo lżejsze od kryształu ołowiowego. Duże żyrandole ze szkła ołowiowego są znane z wydłużania się, spowodowanego rozciąganiem metalowych drucików łączących ich fragmenty pod wpływem dużej masy ołowiu – występowanie tego problemu jest znacznie mniej prawdopodobne w przypadku szkła z Murano. Inną jego zaletą jest brak obaw zdrowotnych, związanych z produktami zawierającymi ołów.



10. Jaka jest różnica pomiędzy szkłem z Murano a szkłem weneckim?

Nie ma żadnej różnicy. Całe wytwórstwo szkła przeniosło się z Wenecji na Murano w 1291 roku. Powyższe określenia historycznie się przeplatają i są synonimami.

Zamęt wynika z faktu, że mówi się o “szkle z Murano”, lecz o “weneckich żyrandolach”.

Określenie “**szkło z Murano**” odnosi się do jakości szklanego rękodziela z Murano. Obecnie na Murano używa się tak tradycyjnych, jak i współczesnych wzorów.

Tymczasem termin “**weneckie żyrandole**” oznacza konkretne style żyrandoli, bardzo popularne wśród bogatych obywateli Wenecji na przestrzeni wieków. Oczywiście były one produkowane na Murano.

11. Jak wygląda wenecki żyrandol?

Weneckie żyrandole słynęły z wysokiej jakości szkła, niezrównanego kunsztu i bajecznych kolorów, nieosiągalnych nigdzie indziej na świecie. Były one zwykle udekorowane kwiatami i raczej barwne. Kolory mogły być dość nasycone, ale zawsze lekko przejrzyste, nigdy tak gęsto nasycone kolorem i nieprzezroczyste jak te modne obecnie. Oto kilka przykładów typowych weneckich żyrandoli cieszących się popularnością w XVIII, XIX i XX stuleciu:



Weneckie wzory, które cieszyły się powodzeniem w XVIII wieku



Weneckie wzory, które cieszyły się powodzeniem w XIX wieku



Weneckie wzory, które cieszyły się powodzeniem w XX wieku

12. Czy wszystkie żyrandole z Murano są tradycyjne?

Nie. Obecnie na Murano wytwarza się tak tradycyjne, jak i nowoczesne żyrandole. Archiwa historyczne pozwalają czerpać wzory z przeszłości, a siła wyobraźni i twórczy duch dostarczają nowych.



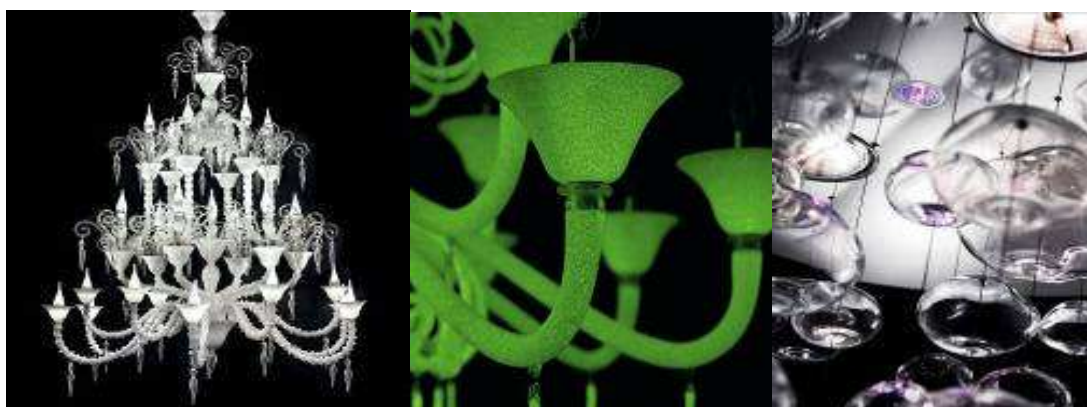
Nowoczesne żyrandole z Murano: art déco, fuzja i ekstrawagancja w absolutnie najwyższej jakości

Bardzo popularny jest trend łączenia tradycyjnego wzornictwa ze śmiałą, nowoczesną kolorystyką. Nowością jest zupełnie nieprzejrzyste szkło.



Nowoczesne kolory i nieprzejrzyste szkło sprawiają, że te tradycyjne piękności prezentują się modnie i nawet dość współcześnie

Wiele uświęconych tradycją wzorów wdzięcznie przystosowuje się do naszego nowoczesnego świata. Postęp technologiczny umożliwia wprowadzenie wielu innowacji:



24 małe i szalenie przyjazne środowisku diody elektroluminescencyjne (LED) oświetlają ten imponujący żyrandol

Dodatek substancji fosforyzującej do szkła sprawia, że żyrandol jarzy się nawet po wyłączeniu

Żarówka halogenowa zmienia kolor po wciśnięciu guzika na pilocie

Żyrandole z Murano łączą przeszłość, chwilę obecną i przyszłość. A jeśli już mowa o przyszłości – są one również wspaniałą inwestycją!

Mamy nadzieję, że to zestawienie było przydatne i pomoże podjąć Państwu decyzję. Jeśli mają Państwo dalsze pytania, prosimy o kontakt.

Życzymy Państwu przyjemnych zakupów!

Z wyrazami szacunku,

zespół

Murano-lite